

Journals

No. 100

Wednesday, May 6, 1998

2:00 p.m.

Journaux

N^o 100

Le mercredi 6 mai 1998

14h00

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361–0718 concerning taxes on books. — Sessional Paper No. 8545–361–3I;

— No. 361–0719 concerning the income tax deduction for volunteer firefighters. — Sessional Paper No. 8545–361–58A.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), Bill C–398, An Act to amend the Broadcasting Act (designation of cable channels), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), Bill C–399, An Act to amend the Elections Act (appointment of election officers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^o 361–0718 au sujet des taxes sur les livres. — Document parlementaire n^o 8545–361–3I;

— n^o 361–0719 au sujet de l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires. — Document parlementaire n^o 8545–361–58A.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), le projet de loi C–398, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (désignation des canaux de la télévision par câble), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), le projet de loi C–399, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des officiers d'élection), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Assadourian (Brampton Centre), seconded by Mr. McKay (Scarborough East), Bill C-400, An Act to amend the Tobacco Act (substances contained in a tobacco product), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Shepherd (Durham), seconded by Mr. Alcock (Winnipeg South), Bill C-401, An Act to amend the Holidays Act (Flag Day) and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), one concerning nudity (No. 361-0872);
- by Mr. Byrne (Humber — St. Barbe — Baie Verte), one concerning the Canada Labour Code (No. 361-0873);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-0874).

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notices of Motions for the Production of Papers P-14, P-16 and P-17 were called and, pursuant to Standing Order 97(1), were transferred by the Clerk to the Order of “Notices of Motions (Papers)”.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations of Bill C-31, An Act respecting Canada Lands Surveyors.

Mr. Anderson (Minister of Fisheries and Oceans) for Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

Debate arose thereon.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-31, An Act respecting Canada Lands Surveyors, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Assadourian (Brampton-Centre), appuyé par M. McKay (Scarborough-Est), le projet de loi C-400, Loi modifiant la Loi sur le tabac (substances contenues dans un produit du tabac), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Shepherd (Durham), appuyé par M. Alcock (Winnipeg-Sud), le projet de loi C-401, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du drapeau) et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M^{me} Carroll (Barrie — Simcoe — Bradford), une au sujet de la nudité (n^o 361-0872);
- par M. Byrne (Humber — Sainte-Barbe — Baie Verte), une au sujet du Code canadien du travail (n^o 361-0873);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 361-0874).

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

Les avis de motions portant production de documents P-14, P-16 et P-17 sont appelés et, conformément à l'article 97(1) du Règlement, sont reportés par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales du projet de loi C-31, Loi concernant les arpenteurs des terres du Canada.

M. Anderson (ministre des Pêches et des Océans), au nom de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-31, Loi concernant les arpenteurs des terres du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(12), Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) for Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), moved, — That Bill C-31, An Act respecting Canada Lands Surveyors, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

By unanimous consent, Ms. Robillard (Minister of Citizenship and Immigration) for Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4:36 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-369, An Act to amend the Holidays Act (Sir Wilfrid Laurier Day) and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Wilfert (Oak Ridges), seconded by Mr. Alcock (Winnipeg South), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has agreed to the amendments made by the House of Commons to Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts, without amendment.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, renvoyé à un Comité plénier.

Le Comité étudie le projet de loi et en fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(12) du Règlement, M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi C-31, Loi concernant les arpenteurs des terres du Canada, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M^{me} Robillard (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), au nom de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Scott (solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16h36, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-369, Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (fête de Sir Wilfrid Laurier) et d'autres lois en conséquence.

M. Wilfert (Oak Ridges), appuyé par M. Alcock (Winnipeg-Sud), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé les amendements apportés par la Chambre des communes au projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence, sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Reports of the Royal Canadian Mint from April 1, 1997 to December 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-443A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1997, pursuant to the National Energy Board Act, R. S. 1985, c. N-7, s. 133. — Sessional Paper No. 8560-361-188. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), concerning the situation in Sri Lanka (No. 361-0875).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5:34 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 5:55 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Rapports de la Monnaie royale canadienne du 1^{er} avril 1997 au 31 décembre 1997, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-361-443A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 1997, conformément à la Loi sur l'Office national de l'énergie, L. R. 1985, ch. N-7, art. 133. — Document parlementaire n^o 8560-361-188. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), au sujet de la situation au Sri Lanka (n^o 361-0875).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h34, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 17h55, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.